



Le retour des explorateurs

Le découragement du peuple

Un désespoir métaphysique

Caleb exhorte le peuple à combattre et conquérir la terre promise.

Mais le rapport pessimiste des explorateurs à déjà découragé définitivement le peuple d'Israël.

Le talmud analyse à partir de ces versets, le contenu de ce désappointement.

במדבר, פרק יג

ל וַיְהִי כִּלְבָב אֶת-הָעָם, אֶל-מֹשֶׁה; וַיֹּאמֶר, עֲלֵה נַעֲלָה וַיִּרְשְׁנוּ אֶת-כִּי-יָכוֹל נוּכַל, לָהּ. לֹא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עָלוּ עִמּוֹ, אָמְרוּ, לֹא נוּכַל, לַעֲלוֹת אֶל-הָעָם: כִּי-חֲזָק הוּא, מִמֶּנּוּ. לֵב וַיֵּצִיאוּ דַבַּת הָאָרֶץ, אֲשֶׁר תָּרוּ אֶתָּה, אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר: הָאָרֶץ אֲשֶׁר עֲבַרְנוּ בָּהּ לְתוֹר אֶתָּה, אָרֶץ אֲכָלֶת יוֹשְׁבֶיהָ הוּא, וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-רָאִינוּ בְּתוֹכָהּ, אֲנָשֵׁי מַדּוֹת. לֵג וְשָׁם רָאִינוּ, אֶת-הַנְּפִלִים בְּנֵי עֲנָק--מִן-הַנְּפִלִים; וְנָהִי בְעֵינֵינוּ כַּחַגְבִּים, וְכֵן הָיִינוּ בְעֵינֵיהֶם.

תלמוד בבלי, מסכת סוטה פרק ז

דף לה, א גמרא

אמר רבי חנינא בר פפא דבר גדול דברו מרגלים באותה שעה כי חזק הוא ממנו אל תקרי ממנו אלא ממנו כביכול אפילו בעל הבית אינו יכול להוציא כליו משם

Nombres, chapitre 13

30) Caleb fit taire le peuple soulevé contre Moïse, et dit: "Montons, montons-y et prenons-en possession, car certes nous en serons vainqueurs!"

31) Mais les hommes qui étaient partis avec lui, dirent: "Nous ne pouvons marcher contre ce peuple, car il est plus fort que nous."

32) Et ils décrièrent le pays qu'ils avaient exploré, en disant aux enfants d'Israël: "Le pays que nous avons parcouru pour l'explorer est un pays qui dévorerait ses habitants; quant au peuple que nous y avons vu, ce sont tous gens de haute taille.

33) Nous y avons même vu les Nefilîm, les enfants d'Anak, descendants des Nefilîm: nous étions à nos propres yeux comme des sauterelles, et ainsi étions-nous à leurs yeux."

Talmud de Babylone, Traité Sota, Chapitre 7

Page 35a

Rabbi Hanina fils de rav papa a dit: les explorateurs ont dit une grave chose a cet instant : "car il est plus fort que nous (mimenou)" ne lis pas "mimenou" (que nous) mais "mimenou" (que lui), comme si même le maître de maison (Dieu) était incapable de faire sortir ses ustensiles de là bas.

Source : [Pentateuque Nombres ch. 13, v. 31. \(Shla'h lekha - שלח לך\)](#) et Leiv .Fraenckel